

## Vorwort

Thomas Zehetmair bat mich, für das Mozartjahr 2006 ein Zugabestück zu Mozarts Konzertanter Sinfonie zu schreiben. Da Ruth Kilfus den Violapart, wie von Mozart gefordert, in Skordatur spielt (jede Saite ist einen Halbton höher als üblich gestimmt), musste auch das Zugabestück in dieser Skordatur stehen:

Skordatur der Viola (Violine in Normalstimmung):



Von den ungeahnten Möglichkeiten der zwei verschieden gestimmten Instrumente habe ich drei sehr unterschiedliche Stücke entworfen:

*I Piroettes harmoniques*: Quasi ein Ballett von schwereisenen Füßen auf natürlichen Flageolett-Tönen.

*II Danse dense*: Ein rasend schnelles Perpetuum mobile, in dem rasch verlaufend verflochten und unregelmäßig artikuliert sich ein wilder, schwebender Tanz.

*III Cantique à six voix*: Ein zultiges, orchesterhaftes Stück, in dem sechs Stimmen des Wortes: Neben den je zweifach mit dem Instrument besetzten Violapartnern je eine weitere Stimme. So fügt sich das Instrument zum Gesang. Die in dieser Ausgabe hofierte Viola ist für eine Sopran- und Tenorstimme (Viola) konzipiert. Natürlich sind auch eine Bass- und eine Mezzosopranstimme, Frauenstimme/Frauenstimme und Männerstimme/Männerstimme möglich. In allen Fällen einer dieser Stimmverteilung muss die Viola von Mann oder Frau passen, nach oben oder unten. Die Stimmen müssen natürlich nicht singen. In jedem Fall sollen die Stimmen über dem Instrument erklingen und den Klang vollkommen verschmelzen.

In der Violinversion ist die Viola ein Violoncello, in der Bassversion ist die Viola dagegen ein Kontrabaß.

Im September 2006  
Heinz Holliger

## Foreword

Thomas Zehetmair requested me to write an encore piece for Mozart's Sinfonia concertante for the Mozart anniversary year 2006. As Ruth Killus was playing the viola part in scordatura as specified by Mozart (all four strings are tuned a semitone higher than normal tuning), the encore piece would also have to be written utilising this scordatura:

Scordatura for the viola (violin tuned normally): 

I was fascinated by the unforeseen possibilities of two instruments with different tunings. I

sketched out three totally different pieces:

*I Pirouettes harmoniques*: quasi a ballet of weightless, graceful dancing, performed by natural harmonics.

*II Danse dense*: an incredibly fast perpetuum mobile with interlocking, complex rhythms are super-imposed or follow one another in a dance.

*III Cantique à six voix*: a calm piece in the style of a motet. Each performer plays a two-voice instrument, producing six-part harmony.

The version notated in this edition is for voices. The combinations male voice/male voice, female voice/female voice, male voice/female voice are naturally also possible. Should the instruments be used, only the notes outside the vocal range should be played an octave. Male voices can also utilize falsetto. The instruments should ideally merge with the instrumental texture.

In the viola part, the scordatura is indicated by a sharp sign below the staff. In the violin part, the viola is notated as it would be in normal tuning.

In September 2006

Heinz Holliger

Edited by Lindsay Chalmers-Gerbracht

## Avant-propos

Thomas Zehetmair me demanda, à l'occasion de l'année Mozart en 2006, d'écrire une pièce destinée à bisser la Symphonie Concertante de Mozart. Ruth Kliius jouant la partie de l'alto en scordatura (chaque corde est accordée un demi-ton plus haut que normal), comme l'avait demandé Mozart, il fallait que cette pièce soit écrite en scordatura :

Scordatura de l'alto (violon en accord normal) :



Fasciné par les possibilités inimaginables des deux instruments accordés différemment, j'ai composé trois pièces fort distinctes :

I *Pirouettes harmoniques* : quasiment un ballet de figures dansantes. Il s'agit d'un mouvement seulement en harmoniques naturels.

II *Danse dense* : un mouvement perpétuel d'une valse vertigineuse et d'une danse de salon. Des rythmes articulés irréguliers se superposent pour donner naissance à une texture sauvage extrêmement dense.

III *Cantique à six voix* : un chant final, très solennel et d'inspiration baroque, qui se termine du terme : accompagnés par les deux violons et les deux altos, les interprètes chantent respectivement une autre partie. Les deux voix masculines chantent à l'unisson. La version de la présente édition est écrite pour deux voix masculines et deux voix féminine (alto). Naturellement, il est possible de jouer avec une autre répartition : une voix masculine, une voix féminine avec une voix masculine et une voix féminine avec une voix masculine. Dans tous les cas, les voix doivent être octavées à la tessiture, et les notes doivent également chanter en fausse position chaque fois que cela est nécessaire. Les notes doivent entièrement se fondre dans le tissu.

Dans la partie de l'alto, il s'agit d'un mouvement à double mouvement, alors que dans la partie de l'alto est...

Septembre 2006

Heinz Holliger

(Traduction) : Dominique de Montaignac

- für Ruth und Thomas -

# 3 Skizzen

für Violine und Viola

Heinz Holliger  
\*1939

Violine

## I Pirouettes harmoniques

*con eleganza  
liberamente*

VI

Vn

ppp (mf) fp

pp

mp

f sub mp f p (dolce) mf

(only flag good)

poco f f f fp sub p

(→ *rit.*)

*pccof* *p* *p* *p*

*pccof* *pp* *p*

*pccof* *mf* *mp* *p*

*p* *mp*

*mf* *p* *pccof*

*p*

*pp* *mf* *p*

*p dolce*

*(liberamente; rubato)*

*p* *mf* *p* *pccof*

*p* *mf*

The image displays a page of musical notation for a piano piece, featuring two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various dynamics such as *sub p*, *mf*, *mp*, *pp*, *p*, *molto p*, and *pp*, and performance markings like *DOSS UNIT.*, *rit.*, and *Il tempo tenuto*. A large, diagonal watermark reading "PREVIEW" is overlaid across the center of the page. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first system shows a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the piece with similar textures and includes a section marked "Il tempo tenuto".

*mf* *(resato)* *mf* *mp*

III tenuto sempre

(IV) (II) (III) (IV) (III) (II) (III)

(Op.) Gliss. parallel su IV

(mol.) Gliss. parallel su II

*poco f* *dim.*

(mf) *dim.*

*pp* *dim.*

IV / III II / III IV / III II / III IV (per Bassist)

*pp* *dim.* *(al niente)*

*(al niente)*

## II Danse dense

♩ = 126 / ♪ = 168 / ♫ = 252

*Prestissimo possibile*

*p* (Akzente und folgende Töne immer  $\text{—}$ , "fedérend", táncosítva), (auch innerhalb eines Akzents) hat 2 und 4 Takte

*f* (poco a poco cresc.) (Akzente)

*f* (poco a poco cresc.)